

Concord City News

THE NEWSLETTER FOR THE CITY OF CONCORD

Otoño 2010

Esquina de Noticia

Cierre de Oficina de Distrito

La Oficina del Distrito Sur del Departamento de Policía ubicada en el 1500 de Monument Blvd. , la última de tres oficinas, cerró el 13 de septiembre debido a restricciones con el presupuesto. Todas las oficinas ahora operan desde el local principal ubicado en 1450 Galindo Street.

Guía de Actividades para el Otoño

Todos los miembros de las familias pueden encontrar una clase o programa que satisfaga sus necesidades. Certificados a manera de regalo de estas clases hacen muy buenos obsequios para las fiestas. Visite www.concordreg.org

Eliminación Segura

Medicinas: Entregue las medicinas que se le han prescrito que hayan caducado o que no haya utilizado al Departamento de Policía de Concord, 1350 Galindo Street, los días de semana durante las horas de oficina.

Objetos Punzantes: Entreguen jeringas y agujas en el Servicio de Desechos de Concord en 4080 Mallard Drive.

Baterías o Pilas: El Servicio de Desechos de Concord ahora recibe pilas de uso doméstico el día del recojo de basura. Colóquelas en un envase separado marcado y llame con anticipación para coordinar el recojo al 682-9113.

Oficinas Cerradas

Las oficinas de la Ciudad de Concord estarán cerradas debido a los días de licencia sin pago y en los feriados del 22 al 26 de noviembre y del 23 al 31 de diciembre.

Información al votante sobre la Medida Q para la votación en noviembre

La Medida Q es la única medida local para la votación en el mes de noviembre en Concord. La Ciudad esta ofreciendo información objetiva sobre la Medida Q para que los votantes puedan tomar una decisión bien informados cuando lo hagan el 2 de noviembre. Si esta medida es aprobada por los votantes, ésta ofrece fondos locales temporales para servicios locales en Concord. El ingreso de la Medida Q no se lo puede llevar Sacramento.

Con \$33 millones en recortes por partes del Estado en los últimos 10 años y una reducción en los ingresos debido a la actual recesión, Concord ha tenido que reducir unos \$18 millones en fondos para servicios de la Ciudad, eliminando un 25% de la fuerza laboral, incluyendo oficiales de policía y personal de parques, recreación y mantenimiento. De aprobarse esta Medida por los votantes, ésta previene otros recortes más profundos de \$5 millones en servicios locales para los residentes.

Siguiendo las indicaciones del Concilio, el Gerente de la Ciudad ha recomendado \$5 millones en recortes adicionales al presu-



puesto, lo cual el Concilio ha considerado como opciones para compensar el déficit sin la Medida Q, incluyendo:

- Eliminar oficiales de policía y reducir el patrullaje de la policía en los vecindarios.
- Eliminar oficiales de policía en las preparatorias o escuelas secundarias y todos los guardias para cruces peatonales en las escuelas locales.
- Reducir mantenimiento de calles y parques
- Reducir programas después de la escuela y programas de verano para jóvenes y adolescentes.
- Reducir servicios para personas de la tercera edad, incluyendo programas de recreación y de nutrición

Lenguaje Oficial en la Balota para la Medida Q

¿Ofrecer fondos que no pueden ser tomados por el Estado y ayudar a proteger/mantener los servicios de la Ciudad de Concord, incluyendo tiempo de respuesta a las emergencias del 911, oficiales de policía, prevención de la formación de pandillas, investigación de crímenes, patrullaje de policía en los vecindarios, reparación de hoyos/calles de la ciudad, servicios para personas de la tercera edad y programas de nutrición, programas para jóvenes/adolescentes y otros servicios generales de la Ciudad si la Ciudad de Concord establece medio centavo en impuesto de ventas por un periodo de 5 años, con la supervisión de ciudadanos, auditorias obligatorias financieras, reportes a la comunidad y que todos los fondos permanezcan localmente?

SÍ

NO

Medida Q de la página 1

Por ley, todos los fondos de la Medida Q deben permanecer en Concord para proteger y mantener los servicios locales. La Medida Q requiere una supervisión independiente de los ciudadanos, auditorías obligatorias sobre las finanzas, y un periodo de cinco años para asegurar que los fondos sean utilizados eficientemente y efectivamente para las prioridades en la comunidad para servicios locales.

Para saber más al respecto, visite www.CityofConcord.org y marque "About Measure Q" bajo "News and Events" o llame al Gerente de la Ciudad al (925) 671-3150 para más información. ♦



Una cuadrilla de trabajadores de la Ciudad trabaja en una calle residencial. Sin la Medida Q, el mantenimiento de calles podría verse reducido.

¡Recuerde Votar!

- ★ El Día para la Votación es el 2 de noviembre.
- ★ Los lugares de votación estarán abiertos desde las 7am hasta las 8pm
- ★ Recuerde encontrar la Medida Q en la parte inferior de su balota.
- ★ Los votos de las personas ausentes se pueden entregar en cualquier lugar de votación en el Condado el día de la votación.
- ★ Encuentre su lugar de votación en el internet en:

www.cocovote.us/PrecinctFinder.aspx
Para más información sobre la votación, por favor llame al Departamento de Elecciones del Condado de Contra Costa al (925) 335-7800 o visite www.cocovote.us.

Proyectos continúan sin apoyo de los Fondos Generales gracias a subvenciones y a fondos de bonos

Los servicios tradicionales que se ofrecen a los residentes por la Ciudad son pagados del Fondo General. Estos primordialmente incluyen seguridad pública, mantenimiento de parques, calles, vías, desagües y sistemas de drenaje de tormentas y programas de recreación. Con el Fondo General operando a un déficit, los residentes pueden preguntarse cómo es que proyectos de construcción de calles y parques que ellos ven ahora en la Ciudad pueden continuarse. La respuesta es que los proyectos son pagados de una variedad de subvenciones y de fondos de bonos aprobados por los votantes disponibles específicamente para este tipo de proyectos. Los fondos no pueden usarse para apoyar las operaciones diarias de la Ciudad que se pagan del Fondo General.

Por ejemplo, en el año fiscal 2010-11, la Ciudad verá la continuación de casi \$21.5 millones en mejoras de capital y proyecto de transporte. Nada de este dinero vendrá del Fondo General. En el 2009-10, subvenciones de proyectos y financiación de bonos de una Medida sumaron más de \$25.3 millones. Para poder atraer los fondos para el proyecto, la Ciudad tuvo que aportar un equivalente cerca de \$500,000, o el 2% del total.

Concord busca y compite agresivamente para obtener subvenciones para balancear el dinero limitado por el Fondo General. A continuación damos unos ejemplos de proyectos de subvenciones y financiados por un bono que han mejorado la comunidad.

La Rehabilitación del Pavimento de Concord Boulevard (Sixth Street hasta Glazier Drive): A este proyecto le fue otorgado una Subvención Federal de Control de Congestión – Déficit de Calles y Vías Locales para Rehabilitación de Pavimento. Este proyecto rehabilitará aproximadamente 870,000 pies cuadrados de pavimento para tratar las necesidades del pavimento en Concord Boulevard desde la Calle Seis hasta Glazier Drive.

Mejoras de Accesibilidad en Toda la Ciudad: \$341,835 en fondos de Subvenciones Comunitarios para Desarrollo de Cuadras se otorgaron para los dos años fiscales del 2010-11 y 2011-12. El proyecto construirá rampas en las aceras y otras mejoras de accesibilidad para aquellos imposibilitados de moverse.

Mejoras en las Redes Peatonales y de Ciclo-vías para el Monument Corridor: una subvención de \$110,000 del Acta de Desarrollo de Transporte y \$944,000 de un Programa de Mejoras de Transporte del Estado – subvenciones de Mejoras de Transporte (STIP-TE) subvencionarán la construcción de un sendero de 1.1 millas de largo que servirá a los peatones y ciclistas empezando desde Monument Boulevard cerca de Carey Drive y terminando en Mayette Avenue.

Proyectos de la Medida WW: Las Medida WW es la Proposición de la Extensión de Bonos para Parques aprobada por los votantes de Alameda y Contra Costa en noviembre del 2008. La porción para Concord es de \$5.6 millones. A continuación está una lista de los proyectos de la Medida WW para el año fiscal 2009-10 que sumó más de \$2 millones de dólares. ♦

Fondos para Proyectos de la Medida WW 2009-10

\$945,600	Parque de Rocío de Agua de Meadow Homes y Mejoras en los Servicios Higiénicos
\$232,033	Una Bomba de Repuesto en la Alberca Comunitaria de Concord
\$225,000	Equipo para el Área de Juego en el Parque de Cambridge
\$169,500	Estructura para Sombra en el Parque Hillcrest
\$150,000	Equipo para el Área de Juego en el Parque de Ygnacio Valley
\$127,385	Parque Comunitario de Willow Pass – Mejoras en los Campos Deportivos
\$108,400	Construir Equipo de Protección/Refugio en el Parque Newhall
\$100,000	Recubrir las Canchas de Tenis en los Parques de Willow Pass, Concord, Parque Comunitario y Pine Hollow
\$30,000	Reemplazar la línea principal de riego, válvulas y controlador de irrigación en el Parque Sun Terrace

Centro Médico John Muir, Concord:

Desarrollándose para satisfacer las necesidades de cuidado de la salud de la comunidad

Por 80 años, lo que es ahora el Centro Médico John Muir, Concord ha servido a la comunidad. Lo que empezó en una pequeña vivienda en East Street está ahora catalogado entre el 5% de los mejores hospitales en la nación por la calidad de su cuidado.

Este mes de noviembre, John Muir Health inaugurará una nueva adición de \$212 millones de dólares al Centro Médico John Muir, Concord en el 2540 East Street. La Torre Hofmann de Cuidado Familiar de Pacientes albergará 120 nuevas habitaciones privadas (61 abiertas con 59 cubiertas para uso futuro), un instituto líder Cardiovascular y un más amplio, reubicado Departamento de Emergencia. Como parte de este proyecto de expansión, otras áreas del centro médico han sido remodeladas para poner a disposición más habitaciones privadas para los pacientes.

“Estamos haciendo una inversión substancial en nuestro centro médico y la comunidad como parte de nuestro continuo compromiso para ofrecer el mejor cuidado y experiencia posible para los pacientes y sus familias,” dijo Mike Thomas, Presidente y CAO, del Centro Médico John Muir, Concord. “Esta nueva adición combina lo más reciente en tecnología con un énfasis en un ambiente acogedor que reduzca la ansiedad e intensifique el proceso de curación.”



Nuevo Departamento de Emergencia de John Muir

La Torre Hofmann de Cuidado Familiar de Pacientes contará con habitaciones privadas con áreas dedicadas a los pacientes, miembros de sus familias y personal para aumentar la comodidad del paciente y del visitante, así



La nueva Torre Hofmann para el Cuidado Familiar del Paciente se inaugura el 6 de noviembre con una celebración comunitaria

como vistas hacia el exterior y el máximo de luz natural para ayudar en el proceso de curación. Para mejorar la privacidad, tendrá elevadores o ascensores y pasillos separados para pacientes y para el público. Se ha prestado especial cuidado a los pequeños detalles, como iluminación indirecta de los techos para evitar la luz intensa en aquellos pacientes que sean transportados en sus camas a través de los pasillos. Los planes también permiten la flexibilidad necesaria para acomodar las necesidades de futuro cuidado de pacientes y rápidamente el cambio de tecnología. La construcción igualmente estará totalmente equipada para tener acceso a los registros médicos de manera electrónica y al registro de los pacientes en sus habitaciones para los doctores y personal médico.

El nuevo Salón de Emergencia tendrá ventajas significativas para los pacientes — todo desde tecnología de imagen de medicina avanzada hasta habitaciones para tratamiento totalmente privado además de casi tres veces más a su capacidad anterior. Las diferencias claves del actual Departamento de Emergencia incluye 28,000 pies cuadrados en espacio de piso, un ambiente más tranquilo, con un seguimiento completo electrónico del paciente y documentación para una seguridad mejorada del paciente, y un ambiente más acogedor para el paciente con un énfasis en luz natural.

Celebración comunitaria gratuita para el 6 de Noviembre

John Muir Health invita a la comunidad a visitar la Torre Hofmann de Cuidado Familiar del Paciente como parte de una celebración comunitaria el sábado 6 de noviembre de 10a.m. a 4p.m. Las instalaciones están ubicadas en el 2540 East Street. Habrá paseos guiados en el nuevo edificio, una feria de salud, agencias y miembros comunitarios, actividades para niños, música y mucho más.

El registro, educación y el dar de alta al paciente se hará en una sola ubicación fácil de encontrar. En la parte exterior, una zona para el estacionamiento facilitará el ingreso de los pacientes. Las mejoras de tecnología incluyen unas oficinas de imágenes médicas con un CT scanner de primera, maquinas digitales para rayos X y equipos para ultrasonidos para ayudar en el diagnóstico y cuidado de los pacientes hospitalizados.

Ve **John Muir** página 4

John Muir de la página 3

Las instalaciones nuevas de emergencia también albergan un acreditado Centro para tratar Dolores al Pecho y estará cerca de un nuevo instituto Cardiovascular permitiendo así a los pacientes que llegan al Departamento de Emergencia con síntomas de un ataque al corazón a que reciban cuidado para salvarles su vida a tiempo. Los estudios a nivel nacional han demostrado que un cuidado pronto y adecuado puede aumentar las tasas de supervivencia de ataques al corazón y reducir la estadía en los hospitales para pacientes de bajo riesgo. Estos tratamientos, así como otros procedimientos cardiovasculares, a menudo se hacen en laboratorios de cateterismo.

El nuevo Instituto Cardiovascular cuenta con cinco laboratorios de cateterismo (con una capacidad de expansión hasta seis) con camas para antes de la operación y para la recuperación, 4 sillas en la antesala para pre-operación y recuperación, un dedicada Unidad de Cuidados Intensivo de 12 camas para cardiovascular (con 24 horas de audio de tiempo real y control en video de pacientes para una seguridad mejorada) 49 habitaciones privadas con monitoreo- telemetría, y una entrada y sala de espera por separado. Muchos de los servicios cardiovasculares de John Muir Health estarán concentrados en el Instituto Cardiovascular en Concord.

El Centro Médico John Muir, Concord está catalogado por HealthGrades entre los cinco mejores hospitales en California y entre el 10 por ciento de los mejores hospitales en los Estados Unidos para cirugía del corazón. Asimismo, el Centro Médico John Muir, Concord, recibió la designación de la Distinción de Centros de Blue Cross/Blue Shield para el Cuidado del Corazón, y el prestigioso Premio de Triple Oro al Desempeño de la Asociación Americana del Corazón/Asociación Americana de Apoplejía "Get With The Guidelines" para el tratamiento y el alta de pacientes con problemas de arteria coronaria, apoplejía y fallas al corazón.

"Tenemos un hospital comunitario con igual cuidado que cualquiera de los centros más grandes, académicos y médicos," dijo Thomas. "Queremos que los residentes locales puedan recibir su cuidado cerca de sus hogares en un hospital que ha sido parte de la comunidad por 80 años. Esta nueva adición nos permite cuidar a los pacientes y a las generaciones por venir." ♦

Todos Santos Plaza atrae a los residentes hacia el mercado de productores y eventos con motivo de las fiestas

Todos Santos Plaza, el lugar de reunión de la comunidad de esta Ciudad, ha visto un record en el verano en términos de eventos y asistencia. Durante los meses del otoño y del invierno, los eventos especiales disminuyen pero el Mercado de Productores de todos los martes del año continúa ofreciendo a los residentes frutas de la estación, vegetales y especialidades de comidas desde las 10 de la mañana hasta las 2 de la tarde, ya sea que llueva o brille el sol. El popular mercado de los jueves desde las 4pm hasta las 8pm completa su estación del año 2010 el 28 de octubre.

Adelantándonos al Día de Acción de Gracias, el mercado de los martes trae una selección de artículos para fomentar las celebraciones familiares. Calabacines decorativos y pasteles de calabaza se pueden encontrar junto con una amplia variedad de manzanas y vegetales de la época de invierno.

La celebración tradicional en el centro de Concord en Todos Santos Plaza tendrá

lugar ese año el sábado 4 de diciembre empezando a las 4pm con la Gran Llegada de Santa. El entretenimiento estará ofrecido por los coros locales y organizaciones para niños que serán seguidos para Cantar Junto con el Alcalde y la Iluminación Oficial del Árbol para las Festividades.

La Asociación de los Negocios de Todos Santos está trabajando con auspiciadores para ofrecer un árbol para las fiestas el cual será colocado cerca al estrado de Todos Santos. La Asociación igualmente auspiciara paseos en carruajes antiguos a través del centro de la Ciudad.

Todos Santos Plaza está ubicada en el centro de Concord en Willow Pass Road entre las calles de Mt. Diablo y Grant. Hay estacionamiento gratuito en dos garajes municipales.

Para más información sobre los eventos en el centro de la ciudad, visite www.concordfirst.org o llame a la línea directa al (925) 671-3464.



Flores muy coloridas así como productos de la estación, artículos de pastelería y panadería o artículos especiales se pueden encontrar en el Mercado de Productores que se realiza durante todo el año los días martes

Registro en persona para clases se ofrece en dos centros comunitarios

Mientras muchos residentes toman ventaja del registro en el internet para clases de los Servicios Comunitarios y de Recreación, algunos residentes aún prefieren registrarse en persona. Debido a la reducción en el personal, CRS no podrá ofrecer más los servicios de registro en sus oficinas en Salvio Street.

Los residentes se pueden registrar en cualquiera de los dos centros comunitarios de Concord. Willow Pass Center está ubicado en el 2748 East Olivera Road y Salvio Street. La dirección del Centre Concord es 5298 Clayton Road en el Centro Comercial

Clayton Fair. Las horas de registro son de 10am hasta el mediodía y de 1 a 3pm.

El registro está disponible en el internet en cualquier momento visitando www.ConcordReg.org. Los registros por fax pueden enviarlos al (925) 689-8169. Los residentes también pueden enviar sus formularios de registro por correo. Se acepta pago con cheque, MasterCard, Visa o American Express. La dirección para el Registro de los Servicios Comunitarios y de Recreación de Concord está ubicada en el 1950 Parkside Drive, MS/11, Concord, CA 94519-2578. ♦

La ciudad atrae nuevos negocios y ayuda a crecer a los negocios existentes

La Ciudad está constantemente trabajando para traer nuevos negocios a Concord a medida que la recesión muestra signos de disminuir. Las condiciones económicas generalmente determinan cuando un negocio puede abrir o crecer en Concord, y la recesión ha causado una baja en nuevas oportunidades en los últimos años. Sin embargo, algunos negocios miran a la actual situación económica como un momento perfecto para tomar ventaja de tarifas de alquiler menos caras y atractivas. Los programas de la Ciudad de atracción y ampliación de negocios apoyan a los propietarios de negocios que tratan de traer sus comercios a Concord o a los negocios existentes que están listos para crecer dentro de la Ciudad.

Los negocios nuevos y por crecer son un signo de esperanza porque la Ciudad depende mucho de los ingresos por impuestos de venta generados por estos negocios. La porción de impuestos de venta de la Ciudad va al Fondo General para ofrecer servicios a los residentes, incluyendo seguridad pública, mantenimiento de la infraestructura y programas de recreación.

Concord está muy entusiasmada con la inauguración de varios negocios nuevos en un futuro cercano y recientemente ha celebrado la inauguración de otros más.

En el Centro Comercial Sunvalley, la moda es lo último en noticia. Una tienda XXI de 23,000 pies cuadrados contará con una entrada al exterior de dos pisos al lado de la entrada oeste de Macy's. XXI es la expansión de la tienda popular Forever 21 y de las tiendas Heritage 1981 en el centro comercial.

Una boutique de Jessica McClintock, especializada en vestidos para ocasiones especiales creados por la famosa diseñadora, está pronosticada que abra en el año 2011. Ésta será la única tienda en el Este de la Bahía. Otra tienda que viene por primera vez al Este de la Bahía es A'GACI, también por abrir en Sunvalley el próximo año.

Concord's Auto Row en la Calle Market dará la bienvenida a un nuevo concesionario Audi este año. Al mismo tiempo, Lexus de Concord está pasando por una gran expansión.



Direct Buy, un club de mejoras del hogar y mobiliario, ha abierto sus puertas en Heritage Square

Una nueva Orchard Supply Hardware (OSH) abrió recientemente en Clayton Valley Shopping Center. Para la próxima primavera se estima la apertura de la gran esperada tienda británica Fresh and Easy (Fresco y Fácil)

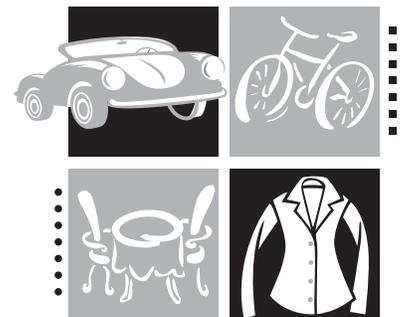
Heritage Square en Concord Avenue en John Glen Drive es ahora la nueva casa para DirectBuy, el club líder en mejoras del hogar y mobiliario en Norte América. Los miembros de DirectBuy pueden tener acceso a miles de productos de más de 700 marcas de fabricantes desde esta nueva ubicación.

Actualmente está en construcción una nueva tienda de Grocery Outlet, la cual abrirá en Willow Pass Road (cerca a Sutter) en la ubicación que fue desocupada por Big 5.

Un proyecto futuro de construcción traerá una nueva tienda/farmacia en la esquina de Monument Boulevard y Oak Grove el próximo año.

Los comensales pueden disfrutar de un nuevo Bravo Bistro que se inauguró en agosto en el 1050 Contra Costa Boulevard o el nuevo Burger King en los cruces de Olivera y la Autopista Port Chicago. A comienzos del 2011 Chipotle-Mexican Grill abrirá en Oak Grove Plaza (Oak Grove y Treat).

Cerus Corporation, aunque no es un tienda por departamentos, pero un compañía de productos biomédicos, recientemente amplió su presencia en Concord en Stanwell drive. Concord alberga a un grupo significativo de compañías de ciencias de la salud que agregan a la diversidad de negocios en Concord. ♦



Buy Concord
Your dollar matters!

Cupones Gratis
www.buyconcord.net

Un Área de Juego Sin Límites debuta en el Parque de Cambridge

En septiembre, la comunidad de Concord cortó la cinta a una nueva Área de Juego sin Límites en el Parque de Cambridge, ubicado en el 1135 Lacey Lane, ofreciendo un lugar para que todos los niños, incluyendo aquellos con discapacidades, puedan jugar juntos.

Los fondos para el área de juego fueron otorgados por una subvención de \$150,000 de

la Medida WW del Parque Regional del Este de la Bahía, y una subvención de \$75,000 de CVS Caremark All Kids Can Program.

El Área de Juego de Cambridge es la segunda en su tipo para niños de todas habilidades en Concord. El Sueño de Mateo se inauguró anteriormente en el año 2007. Las áreas de juego promueven un juego sin

estructuras, inclusive con rampas para acceso de las sillas de ruedas y senderos accesibles hechos de superficies de un caucho especial. Los paneles creativos, elementos musicales, trepaderas y resbaladeras ayudan a crear un espacio donde cada niño puede desarrollar su imaginación, su aptitud física y sus habilidades sociales. ♦



La nueva estructura giratoria de juego es muy popular



Los niños pueden crear música en el área de juego

Donaciones ayudan a que dos monumentos para los veteranos brillen

Dos monumentos en conmemoración al sacrificio hecho por los veteranos militares de Concord recibieron recientemente mucho cariño y cuidado.

El Vietnam Memorial, ubicado en la cima de Memorial Hill en el Parque Newhall, fue duramente dañado unos meses atrás. Gracias a las donaciones de la Asociación de Oficiales de Policía de Concord y a miembros de la comunidad, los fondos se recaudaron para restaurar la placa del monumento. La piedra fue tratada con tres capas de una cobertura protectora anti-grafiti para desanimar a que la dañen en el futuro.

En el Parque Hillcrest, la restauración del Monumento a los Veteranos en Korea,

que igualmente fue terriblemente dañado, se convirtió en parte de un proyecto más grande cuando un área de protección/picnic, subvencionada parcialmente por dinero de la Medida WW, fue aprobada para el área de juego adyacente del parque El Sueño de Mateo.

El Club de Leones de Concord donó \$60,000 a la ciudad para el Nuevo proyecto de gazebo con sombra/área de picnic. La nueva ubicación para el monumento ofrece mejor visibilidad desde la calle y da a los veteranos un acceso más fácil al estacionamiento y a los servicios higiénicos. La estructura de sombra también ofrece un lugar de reunión para ceremonias y reuniones. El nuevo monumento incluye la placa original de la

ubicación anterior que ha sido reparada, así como una nueva placa que hace nuevamente una dedicación de este monumento en su nueva ubicación.



El Monumento de Vietnam de Concord en el Parque Newhall fue renovado recientemente

Celebren las fiestas pensando en la seguridad



Por
Margaret Romiti,
Voluntaria y
Coordinadora
de Servicios de
emergencia

Con el cambio de las estaciones llegan los colores brillantes de las hojas en el otoño en rojo, naranja y dorado, el sabor del pastel de calabaza y el sentir un poco de frío con el viento del otoño. Los autobuses escolares recogen a los estudiantes, empiezan las temporadas de fútbol Americano y escuchamos las risas de los niños pidiendo dulces y en las celebraciones de las fiestas. Tomemos un momento para revisar algunos consejos de seguridad para esta época del año.

Los días se harán más cortos y por lo tanto son más necesarias las precauciones en el manejo. Durante sus viajes en las mañanas y en las noches, tenga cuidado con los niños que puedan surgir en el tráfico mientras esperan, se suben o bajan de los autobuses escolares. Tenga especial cuidado en las zonas escolares y siga los límites fijados para la velocidad. Respete y obedezca a los guardias en el cruce de peatones. Observe a los peatones cuando recogen y dejan a sus hijos en el estacionamiento de la escuela. Siga las reglas básicas al parar detrás de un autobús escolar. Cuando un autobús escolar se detiene y enciende sus luces rojas, los conductores que se acerquen en cualquiera de las direcciones deben parar por lo menos 20 pies lejos del autobús. Los conductores deben parar por un autobús escolar aunque ellos estén en el lado opuesto de una carretera dividida. Una vez detenidos por un autobús escolar, los conductores no deben seguir hasta que las luces rojas intermitentes estén apagadas o hasta que el conductor del autobús o el oficial de tránsito haga una señal para que el tráfico continúe. Al parar por un autobús escolar, los conductores deben observar a los niños al lado de la vía y manejar lentamente hasta pasar el área.

Prepare su hogar para el invierno. Contacte a un profesional para que verifique su sistema de calefacción, la chimenea y/o la estufa para quemar leña. Reemplace los extinguidores de fuego que hayan caducado en la cocina, el garaje y en su taller de trabajo. Pruebe o

reemplace las pilas de los detectores de humo y haga cualquier mantenimiento de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Revise los cordones en todos los equipos electrónicos para ver si tienen rajaduras o daños. Cubra con aislamiento las tuberías de agua que corren a través de espacios sin calor. Verifique y repare el relleno alrededor de las puertas y ventanas para prevenir que el frío entre y que el calor salga de su hogar. Limpie las hojas y basura de las canaletas y asegúrese de almacenar los envases de gas de una manera segura lejos de objetos que puedan provocar llamas o chispas.

Con la estación del fútbol americano aquí, muchos estarán yendo a los juegos o jugarán en ellos. Si usted o su hijo son jugadores en esta estación, es importante el asegurarse de tener la vestimenta adecuada para las prácticas y durante los juegos. Antes de empezar a jugar, inspeccione las canchas o campos al aire libre para asegurarse que no tiene hoyos o basura, que los arcos estén acolchados y que se retire cualquier objeto peligroso del área. Haga calentamiento y estiramientos antes de jugar. Si usted tiene una fiesta, asegúrese de tener un conductor asignado para ese evento de esta manera todos pueden llegar a sus casas seguros. O si usted va a tener una fiesta, planee por adelantado y tome un taxi hacia el evento y después del mismo. ¡Qué empiecen los juegos!

El decorar es un pasatiempo en esta época del año para algunos y una pasión para otros. Durante las decoraciones para las temporadas de fiestas, asegúrese de retirar cualquier objeto peligroso de las entradas, de los jardines y de las banquetas o veredas. Use en lo posible fuentes de luz con baterías o pilar para iluminar y lucir sus decoraciones.

Trate de usar artículos que estén hechos de plástico flexible que puedan doblarse si se caen.

Para los que piden dulces, compre disfraces hechos de materiales que atrasen el fuego. Asegúrese que los disfraces sean brillantes para que puedan ser vistos en la noche. Puede también pegar tiras reflectoras o varitas de luz a los disfraces para que su hijo(a) esté más visible. Una gran alternativa a las máscaras es la pintura para cara. Si usan mascararas, asegúrese que tenga hoyos suficientemente grandes para los ojos para que puedan ver en todas las direcciones. Tenga un adulto acompañando a los niños

menores de 12 años. Planee una ruta segura y fije una hora de regreso para niños mayores. Indique a los niños el parar solamente en casa que les sean familiares o bien iluminadas y que permanezcan en las entradas en lugar de ir dentro de la casa. Indique a los niños que no coman los dulces hasta que usted los haya inspeccionado. Recuerde a los niños de permanecer en las banquetas o veredas, de cruzar las calles sólo en las esquinas y en los cruces y de mirar a ambos lados antes de cruzar. Asegúrese de mantener las envolturas del chocolate y de los dulces fuera del alcance de su mascota.

El seguir estos simples consejos de seguridad, hará que disfrute las fiestas y que sean seguras para todos. ♦

Los residentes de Concord ahora pueden recibir correos electrónicos y mensajes de texto sobre alerta de emergencias

El Departamento de Policía de Concord se ha asociado con Nixle, un sistema seguro de notificación comunitaria, para ofrecer información pública importante a los residentes de Concord.

Las residentes de Concord ahora pueden ser alertados a tiempo sobre eventos tales como cierre de vías, alertas Amber, eventos especiales, niños perdidos, personas a las que se busca y otros incidentes importantes donde el informar al público es vital.

Aquellas personas que deseen recibir notificaciones pueden registrarse para este servicio yendo a la página web www.nixle.com. Igualmente se ofrece un enlace a través de la página web de la Ciudad www.cityofconcord.org. Los usuarios pueden escoger el recibir mensajes por texto o a sus teléfonos celulares o por correo electrónico o ambos.

El Departamento de Policía de Concord anima a todos los residentes a registrarse para este servicio.

Concord City News

City of Concord

1950 Parkside Drive MS/01
Concord, CA 94519-2578

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
CONCORD, CA
PERMIT NO. 207

Guy S. Bjerke	Alcade
Helen M. Allen	Teniente Alcade
Laura M. Hoffmeister	Concejel
Mark A. Peterson	Concejel
William D. Shinn	Concejel

Mary Rae Lehman	Oficinista
Thomas J. Wentling	Tesorero de la Ciudad

Daniel E. Keen	Gerente de la Ciudad
Leslye Asera	Relaciones Comunitarias Gerente y Editora

If you received this Spanish language edition of *City News* in error,
please call 671-3490 to be removed from the mailing list. Thank you.

Reuniones de la Ciudad

Todas las reuniones se realizan en el Centro Cívico, 1950 Parkside Dr., a menos que se indique lo contrario y están abierta al público. Las fechas están sujetas a cambio. Para información, visite la página web www.cityofconcord.org (vea Reuniones en el Centro Cívico en la página principal), verifique los avisos de las reuniones en el *Contra Costa Times* o llame al 671-3000.

Concilio de la Ciudad	Primer, Segundo, cuarto martes, 6:30pm*
Comisión sobre Envejecimiento	Tercer miércoles, 1:30pm Centro para Personas de la Tercera Edad, 2727 Parkside Circle
Comisión de Servicios Comunitarios	Tercer miércoles 6:30 p.m. Salón de Conferencia del Gerente de la Ciudad
Junta de Revisión de Diseño	Segundo, cuarto jueves, 5:30 p.m..
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	Segundo miércoles, 7 p.m.*
Comisión de Planeación	Primer, tercer miércoles, 7 p.m.*
Administrador de Zonificación	Segundo, cuarto miércoles, 9 a.m.

*Transmitido en vivo en los Canales de Televisión por Cable de Concord, canal 28 (Comcast), 29 (Astound), AT&TU-verse Canal 99 y en el internet en la página web www.cityofconcord.org. Las reuniones del Concilio pasadas también están disponibles en el internet.

Juntas y Comisiones

Para una información detallada sobre las Juntas y Comisiones de la Ciudad, visite la página web www.cityofconcord.org a llame a uno de los número telefónicos indicados a continuación

Junta de Apelaciones	671-3119
Comisión sobre Envejecimiento	671-3419
Comisión de Servicios Comunitarios	671-3327
Junta de Revisión de Diseño	671-3152
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	671-3440
Junta de Personal	671-3310
Commission de Planeación	671-3152



¿Necesita una Respuesta?

Página web:..... www.cityofconcord.org
Eventos:..... www.concordfirst.org
Clases: www.concordreg.org
Correo Electrónico: cityinfo@ci.concord.ca.us

Coordinador del Acta de Americanos con Discapacidades (ADA).....	671-3031
Construcción	671-3107
Licencias para Negocios	671-3313
TV por Cable	
Astound Broadband	459-1000
Comcast.....	1-800-945-2288
Campamento Concord.....	671-3273
Centre Concord	671-3466
Concilio de la Ciudad	671-3158
Gerente de la Ciudad	671-3150
Servicios Comunitarios y de Recreación	
Registro de clases	671-3404
Alberca Comunitaria de Concord.....	671-3480
Estación de Armas Navales de Concord	
Proyecto de re-utilización	671-3001
Línea directa Centro de la Ciudad	671-3464
Desarrollo Económico.....	671-3355
Ingeniería	671-3361
Preguntas de Zonas Inundadas	671-3425
Recojo de Basura	682-9113
Línea directa para informar Grafiti.....	671-3080
Vivienda	671-3364
Alcalde	671-3158
Línea directa de Servicios de Vecindarios ..	671-3282
Reservaciones de Parques	671-3404
Centro de Permisos.....	671-3454
Planeación	671-3152
Policía y Emergencia de Incendios.....	911
Policía/Información	671-3220
Línea directa sobre Hoyos	671-3228
Obras Públicas	671-3448
Mantenimiento de Parques	671-3444
Recreación/Registro	671-3404
Centro para Personas de la Tercera Edad..	671-3320
Problemas de Desagüe	671-3099
Línea Directa sobre Carritos para Compras ..	671-5080
Sleep Train Pavilion	
Línea directa	363-5701
Información.....	676-8742
Línea directa sobre Apagones de Luces en las Calles.....	671-3213
Barrido de Calles.....	671-3448
Árboles de la Ciudad.....	671-3444
Mal funcionamiento de Semáforos.....	671-3132
Willow Pass Center.....	671-3423